

8. (Amended) A device for contacting an electrically operated apparatus, comprising:

at least one terminal contact on a side of the apparatus, the at least one terminal contact being oriented parallel to an installation direction of the apparatus; and

D2 a plug for connecting axially to the at least one terminal contact, the plug including at least one sleeve contact, the at least one sleeve contact and the at least one terminal contact being adapted to be assembled together parallel to the installation direction, wherein the at least one sleeve contact includes two concentric sleeve contacts and the at least one terminal contact includes two concentric terminal contacts, the two concentric sleeve contacts connecting to the two concentric terminal contacts, wherein the at least one sleeve contact includes an interior sleeve contact and an exterior sleeve contact, a printed conductor of the interior sleeve contact passing through a recess in the exterior sleeve contact.

17. (Amended) A device for contacting an electrically operated apparatus, comprising:

at least one terminal contact on a side of the apparatus, the at least one terminal contact being oriented parallel to an installation direction of the apparatus; and

D3 a plug for connecting axially to the at least one terminal contact, the plug including at least one sleeve contact, the at least one sleeve contact and the at least one terminal contact being adapted to be assembled together parallel to the installation direction, wherein the at least one sleeve contact includes two concentric sleeve contacts and the at least one terminal contact includes two concentric terminal contacts, the two concentric sleeve contacts connecting to the two concentric terminal contacts, wherein the electrically operated apparatus includes an actuator.

18. (Amended) A device for contacting an electrically operated apparatus, comprising:

at least one terminal contact on a side of the apparatus, the at least one terminal contact being oriented parallel to an installation direction of the apparatus; and

D3 a plug for connecting axially to the at least one terminal contact, the plug including at least one sleeve contact, the at least one sleeve contact and the at least one terminal contact being adapted to be assembled together parallel to the installation direction, wherein the at least one sleeve contact includes two concentric sleeve contacts and the at least one terminal contact includes two concentric terminal contacts, the two concentric sleeve contacts connecting to the two concentric terminal contacts, wherein the electrically operated apparatus includes at least one of an actuator, a hydraulic actuator, a solenoid valve and a pressure regulator.

Please add claims 20 to 39 as follows:

--20. (New) The device according to claim 4, further comprising:  
an insulation situated between the terminal contacts.

21. (New) The device according to claim 20, wherein the insulation includes an insulating sleeve composed of a plastic.

D4 22. (New) The device according to claim 20, wherein in an assembled state, a back wall of the plug acts as a further insulation which, together with the insulation between the terminal contacts, form two contact chambers insulated from one another.

23. (New) The device according to claim 4, wherein the at least one sleeve contact has a diameter so as to overcome a predetermined contacting force when connected.

24. (New) The device according to claim 4, further comprising:  
a plurality of punched grid conductors connected to the plug.

25. (New) The device according to claim 8, further comprising:  
an insulation situated between the terminal contacts.

26. (New) The device according to claim 25, wherein the insulation includes an insulating sleeve composed of a plastic.

27. (New) The device according to claim 25, wherein in an assembled state, a back wall of the plug acts as a further insulation which, together with the insulation between the terminal contacts, form two contact chambers insulated from one another.

28. (New) The device according to claim 8, wherein the at least one sleeve contact has a diameter so as to overcome a predetermined contacting force when connected.

29. (New) The device according to claim 8, further comprising:  
a plurality of punched grid conductors connected to the plug.

30. (New) The device according to claim 17, further comprising:  
an insulation situated between the terminal contacts.

31. (New) The device according to claim 30, wherein the insulation includes an insulating sleeve composed of a plastic.

32. (New) The device according to claim 30, wherein in an assembled state, a back wall of the plug acts as a further insulation which, together with the insulation between the terminal contacts, form two contact chambers insulated from one another.

33. (New) The device according to claim 17, wherein the at least one sleeve contact has a diameter so as to overcome a predetermined contacting force when connected.

34. (New) The device according to claim 17, further comprising:  
a plurality of punched grid conductors connected to the plug.

35. (New) The device according to claim 18, further comprising:  
an insulation situated between the terminal contacts.